



Manufacturing, Construction and
Energy Division, Energy Section

Annual Industrial Consumption of Energy Survey 2004

Division de la fabrication, de la construction
et de l'énergie, Section de l'énergie

Enquête annuelle sur la consommation industrielle d'énergie 2004

In all correspondence, quote number below.
Dans toute correspondance, indiquer le numéro ci-dessous.

Correct pre-printed information if necessary
Corrigez l'information pré-imprimée si nécessaire

Confidential
when completed

Confidentiel
une fois rempli

Reporting period
January – December
2004

Période de déclaration
Janvier – Décembre
2004

Purpose of the Survey	But de l'enquête
The purpose of this survey is to obtain information on the supply of, and demand for, energy in Canada. This information serves as an important indicator of Canadian economic performance and is used by all levels of government in establishing informed policies in the energy area. The private sector also uses this information in the corporate decision-making process.	Cette enquête a pour but de recueillir de l'information sur la disponibilité et l'écoulement d'énergie au Canada. Cette information est un indicateur important de la performance économique canadienne et tous les paliers de gouvernement s'en servent pour établir des politiques énergétiques éclairées. Le secteur privé utilise aussi cette information dans le cadre de son processus décisionnel.
Authority	Autorité
This survey is conducted under the authority of the <i>Statistics Act</i> , Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under this Act.	Cette enquête est menée en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19. En vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.
Confidentiality	Confidentialité
Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the <i>Statistics Act</i> are not affected by either the <i>Access to Information Act</i> or any other legislation.	La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées resteront confidentielles, serviront exclusivement à des fins statistiques et seront publiées uniquement sous forme agrégée. Les dispositions de la <i>Loi sur la statistique</i> qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> ou toute autre loi.
Data Sharing Agreements	Ententes de partage de données
To reduce response burden and to ensure uniform statistics, Statistics Canada has entered into data sharing agreements with various agencies and government departments for the joint collection and sharing of data from this survey. The information provided in this survey pertaining to individual respondents cannot be divulged, in any way, by the parties with which Statistics Canada has agreements. Agreements exist under Section 11 of the <i>Statistics Act</i> to share information with the statistical agencies of Nova Scotia, Quebec, Saskatchewan and Alberta regarding business establishments located or operating in their respective province. These provincial statistical agencies have been established under provincial legislation authorizing them to collect this information on their own or jointly with Statistics Canada. The provincial legislation in those four provinces also contains the same confidentiality protection and outlines similar penalties for disclosure of confidential information as the federal <i>Statistics Act</i> . Agreements exist under Section 12 of the <i>Statistics Act</i> with Natural Resources Canada and Environment Canada for all establishments covered by this survey. Also, an agreement exists under Section 12 of the <i>Statistics Act</i> with the Forest Products Association of Canada for all establishments classified within NAICS 3211, Sawmills and Wood Preservation, and NAICS 32121, Veneer, Plywood and Engineered Wood Product Manufacturing. Under Section 12, you may refuse to share your information with any of these organizations by writing the Chief Statistician of Canada and returning your letter of objection along with your completed questionnaire. Please specify those agencies under Section 12 from which data shall be withheld.	Afin d'alléger le fardeau des répondants et d'assurer l'uniformité des statistiques, Statistique Canada a conclu des ententes avec divers organismes et ministères en vue de recueillir et de partager avec eux des données de cette enquête. Les informations provenant de cette enquête sur les répondants individuels ne peuvent en aucun cas être divulguées par les organismes ayant contracté des ententes avec Statistique Canada. Des ententes ont été conclues en vertu de l'article 11 de la <i>Loi sur la statistique</i> en vue de partager des données avec les organismes statistiques de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de la Saskatchewan et de l'Alberta concernant les établissements situés ou ayant des activités dans leurs provinces respectives. Ces organismes statistiques provinciaux ont été créés en vertu d'une loi provinciale qui les autorisent à recueillir eux-mêmes ce genre de données ou à les recueillir en collaboration avec Statistique Canada. La loi provinciale dans ces quatre provinces procurent également aux répondants la même protection en matière de confidentialité que la <i>Loi sur la statistique</i> fédérale et prévoit des sanctions similaires en cas de divulgation de données confidentielles. Des ententes ont été conclues en vertu de l'article 12 de la <i>Loi sur la statistique</i> avec Ressources naturelles Canada et Environnement Canada pour tous les établissements inclus dans cette enquête. Également, une entente existe en vertu de l'article 12 de la <i>Loi sur la statistique</i> avec l'Association des produits forestiers du Canada pour tous les établissements classifiés selon SCIAN 3211 Scieries et préservation du bois et SCIAN 32121 Fabrication de placages, de contreplaqués et de produits en bois reconstitués. En vertu de l'article 12, vous pouvez refuser de partager vos données avec l'un ou l'autre de ces organismes en rédigeant une lettre d'objection au Statisticien en chef du Canada et en l'envoyant avec votre questionnaire dûment rempli. Veuillez spécifier les organismes en vertu de la Section 12 auxquels vous ne voulez pas que les données soient transmises.
Completion and Return	Réponse et retour
Complete and return within 20 days after receipt of this questionnaire. If you require assistance in the completion of the questionnaire, contact toll free 1-800-461-1662 or by fax 1-800-787-3161. Statistics Canada advises you that there could be a risk of disclosure during the facsimile or other electronic transmission. However, upon receipt of your information, Statistics Canada will provide the guaranteed level of protection afforded all information collected under the authority of the <i>Statistics Act</i> .	Remplir et renvoyer cette copie dans les 20 jours suivant la réception du questionnaire. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire, contactez sans frais le 1-800-461-1662 ou par télécopieur 1-800-787-3161. Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur ou autres modes électroniques peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception de votre document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti pour tous les renseignements recueillis aux termes de la <i>Loi sur la statistique</i> .
Certification	Attestation
I certify that the information contained herein is complete and correct to the best of my knowledge.	J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je le sache, complets et exacts.
Signature	Date <input type="text"/> D / J <input type="text"/> M <input type="text"/> Y / A <input type="text"/>
Name of signer (<i>please print</i>) / Nom du signataire (<i>en lettres moulées s.v.p.</i>)	Official position of signer / Fonction officielle du signataire
Name of contact for further information / Pour plus de renseignements, contactez	E-mail address / Adresse de courrier électronique
FAX / Télécopieur (<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>) <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Telephone / Téléphone (<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>) <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Extension / Poste <input type="text"/>

5-3100-1061: 2004-11-08 STC/IND-315-60149

Units of Measure	Unités de mesure
<p>Instructions: The following is a list of possible units of measures. For each energy form, select the unit of measure which you are reporting in. Enter the corresponding abbreviation provided (see below in brackets), in the column titled Unit of Measure.</p>	<p>Instructions : Ce qui suit est une liste de toutes les unités de mesures possibles. Pour chaque forme d'énergie, sélectionnez l'unité de mesure dans laquelle vous rapportez. Entrez l'abréviation correspondante fournie (voir plus bas entre parenthèses), dans la colonne intitulée Unité de mesure.</p>
• 100 Cubic feet / 100 pieds cubes (CCF)	• Kilowatt-hour / Kilowatt-heure (kWh)
• 30-pound Cylinder / Cylindre de 30 livres (30lb cyl)	• Litre / Litre (L)
• Barrel / Baril (Bbl)	• Long Ton / Tonne britannique (lt)
• Canadian dollars / Dollars canadiens (Cdn \$)	• Megawatt-hour / Megawatt-heure (MWh)
• Cubic Foot / Pied cube (cf)	• Metric Ton / Tonne métrique (MT)
• Cubic Meters / Mètres cubes (m³)	• Million British thermal units / Millions d'unités thermiques britanniques (MMBtu)
• Gallon: Imperial Gallon / Gallon impérial (gal Imp)	• Pound / Livre (lb)
• Gallon: U.S. Gallon / Gallon É.-U. (gal US)	• Short Ton / Tonne impériale (st)
• Gigajoules / Gigajoules (GJ)	• Thousands of cubic meters / Milliers de mètres cubes (10³M³)
• Kilograms / Kilogrammes (kg)	• Other (specify) / Autre (préciser) (OTH)

Energy Form Forme d'énergie	Unit of measure Unité de mesure	Consumed / Consommée				Energy content (gigajoule per natural unit) Contenu énergétique (gigajoule par unité naturelle)
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-fuel use Comme autre utilisation	
Solids / Solides	001UM	001AF	001PS	001PE	001NF	001EC
Canadian Coal Charbon canadien						
Bituminous Bitumineux	002UM	002AF	002PS	002PE	002NF	002EC
Subbituminous Sous-bitumineux	003UM	003AF	003PS	003PE	003NF	003EC
Lignite	004UM	004AF	004PS	004PE	004NF	004EC
Foreign coal Charbon étranger						
Anthracite (specify country of origin): Anthracite (préciser le pays d'origine): 004RT	004UM	004AF	004PS	004PE	004NF	004EC
Bituminous (specify country of origin): Bitumineux (préciser le pays d'origine): 005RT	005UM	005AF	005PS	005PE	005NF	005EC
Coal coke Coke de charbon	006UM	006AF	006PS	006PE	006NF	006EC
Canadian Canadien						
Foreign Étranger	007UM	007AF	007PS	007PE	007NF	007EC
Petroleum Coke Coke de pétrole	008UM	008AF	008PS	008PE	008NF	008EC
Canadian Canadien						
Foreign Étranger	009UM	009AF	009PS	009PE	009NF	009EC
Coke on catalytic cracking catalyst Coke sur catalyseur catalytique	025UM	025AF	025PS	025PE	025NF	025EC
Refuse (specify type) Détritus (préciser le type): 018RT	018UM	018AF	018PS	018PE	018NF	018EC
Wood (Hog fuel, wastewood, bark, etc.) Bois (Résidus et déchets de bois, écorce, etc.)	014UM	014AF	014PS	014PE		014EC
Spent Pulping Liquor Lessive de pâte épuisée	015UM	015AF	015PS	015PE		015EC

Energy Form Forme d'énergie	Unit of measure Unité de mesure	Consumed / Consommée				Energy content (gigajoule per natural unit) Contenu énergétique (gigajoule par unité naturelle)
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-fuel use Comme autre utilisation	
Liquids / Liquides	021UM	021AF			021NF	021EC
Coal by-products / Sous-produits du charbon						
Coal tar Goudron de houille						
Light coal oil Huile légère de charbon	022UM	022AF			022NF	022EC
Middle Distillates / Distillats moyens	023UM	023AF	023PS	023PE		023EC
Diesel						
Other (light fuel oil, kerosene etc.) Autre (mazout léger, kérosène etc.)	024UM	024AF	024PS	024PE		024EC
Heavy (residual) Fuel Oil / Mazout lourd	011UM	011AF	011PS	011PE	011NF	011EC
Canadian Canadien						
Foreign Étranger	012UM	012AF	012PS	012PE	012NF	012EC
	031UM	031AF	031PS	031PE	031NF	031EC
Orimulsion						
Ethane Éthane	037UM	037AF			037NF	037EC
	019UM	019AF			019NF	019EC
Propane						
	027UM	027AF			027NF	027EC
Butane						
Naphtha Naphte	048UM	048AF			048NF	048EC
Gaseous / Gazeux	013UM	013AF	013PS		013NF	013EC
Natural Gas Gaz naturel						
By-Product Gas Gaz de sous-produits	049UM	049AF	049PS	049PE	049NF	049EC
Coke by-products (Coke oven gas) Sous-produits du coke (Gaz de four à coke)	020UM	020AF	020PS	020PE	020NF	020EC
Flared Gas Gaz flambé	047UM	047AF	047PS	047PE		047EC
Refinery Fuel Gas Gaz de distillation	026UM	026AF	026PS	026PE		026EC
Electricity Électricité	017UM	017AF				017EC
Steam purchased (specify supplier) Vapeur achetée (préciser le fournisseur)	016UM	017AF		016PE		016EC
016RT						
Other (specify type and unit of measure) Autre (préciser le type et l'unité de mesure)	089UM	089AF	089PS	089PE	089NF	089EC
089RT						
Steam Sales / Ventes de vapeur				Gigajoules		
Residential (include apartment buildings) / Résidentiel (incluant les immeubles à appartements)				SSRES		
Agriculture				SSAGR		
Pulp and Paper / Pâtes et papiers				SSPPA		
Chemicals / Produits chimiques				SSCHM		
Other Manufacturing / Autres manufactures				SSOMF		
Public Administration and Defence / Administration publique et défense				SSPAD		
Commercial / Commerces				SSCOM		
Total				SSQTT		
Respondent Comments				Commentaires du répondant		
<p>Statistics Canada compares responses to this questionnaire with those from previous years. In order to reduce the necessity for further inquiries, would you please check the boxes that describe the reasons for significant changes in your operations from the previous year.</p>				<p>Statistique Canada compare vos données à celles des années précédentes. Afin de réduire la nécessité d'un suivi, pourriez-vous cocher les case(s) décrivant le mieux les changements importants de vos activités, par rapport à l'année précédente.</p>		
<p>1 <input type="radio"/> New contract/loss of contract Nouveau contrat/perte de contrat _____</p>						
<p>2 <input type="radio"/> Organizational change Changement organisationnel _____</p>						
<p>3 <input type="radio"/> Plant expansion/contraction Expansion/réduction des installations _____</p>						
<p>4 <input type="radio"/> Change in product line Changement dans la gamme des produits _____</p>						
<p>5 <input type="radio"/> Fuel switch Changement de combustible _____</p>						
<p>6 <input type="radio"/> Price changes Changements dans les prix _____</p>						
<p>7 <input type="radio"/> Other - Specify Autre - Préciser _____</p>						
Thank you for your co-operation / Merci de votre collaboration						